

## LES DIRECTIONS TERRITORIALES DE L'OFII

### Amiens

64 bis, rue du Vivier  
80000 Amiens  
Tél. : 03 22 91 28 39  
e-mail : amiens@ofii.fr

### Besançon

Immeuble "Le Vesontio"  
29, avenue Carnot  
25000 Besançon  
Tél. : 03 81 82 34 31  
e-mail : besancon@ofii.fr

### Bordeaux

55, rue Saint Sernin CS 90370  
33000 Bordeaux  
Tél. : 05 57 14 23 00  
e-mail : bordeaux@ofii.fr

### Caen

5, impasse Dumont  
14000 Caen  
Tél. : 02 31 86 57 98  
e-mail : caen@ofii.fr

### Cayenne

17-19, rue Lalouette - BP 245  
97325 Cayenne cedex  
Tél. : 0594 37 87 00  
e-mail : cayenne@ofii.fr

### Clermont-Ferrand

1, rue d'Assas  
63033 Clermont-Ferrand cedex 01  
Tél. : 04 73 98 61 34  
e-mail : clermont-ferrand@ofii.fr

### Dijon

14b, rue du Chapeau rouge  
21000 Dijon  
Tél. : 03 80 30 32 30  
e-mail : dijon@ofii.fr

### Grenoble

Parc de l'Alliance  
76, rue des Alliés  
38100 Grenoble  
Tél. : 04 76 40 95 45  
e-mail : grenoble@ofii.fr

### La Réunion

Préfecture de la Réunion  
Place Barachois  
97405 Saint Denis cedex  
Tél. : 02 62 40 75 38  
e-mail : reunion@ofii.fr

### Lille

892, avenue de la République  
59700 Marcq-en-Baroeul  
Tél. : 03 20 99 98 60  
e-mail : lille@ofii.fr

### Limoges

5/5 bis, rue Garibaldi  
87000 Limoges  
Tél. : 05 55 11 01 10  
e-mail : limoges@ofii.fr

### Lyon

7, rue Quirvogne  
69286 Lyon cedex 02  
Tél. : 04 72 77 15 40  
e-mail : lyon@ofii.fr

### Marseille

61, boulevard Rabataou  
13295 Marseille cedex 08  
Tél. : 04 91 32 53 60  
e-mail : marseille@ofii.fr

### Metz

2, rue Lafayette  
57000 Metz  
Tél. : 03 87 66 64 98  
e-mail : metz@ofii.fr

### Montpellier

Le Régent - 4, rue Jules Ferry  
34000 Montpellier  
Tél. : 04 99 77 25 50  
e-mail : montpellier@ofii.fr

### Nantes

9, rue Bergère  
44000 Nantes  
Tél. : 02 51 72 79 39  
e-mail : nantes@ofii.fr

### Nice

Immeuble Space B  
208, route de Grenoble  
06200 Nice Ouest  
Tél. : 04 92 29 49 00  
e-mail : nice@ofii.fr

### Orléans

43, avenue de Paris  
45000 Orléans  
Tél. : 02 38 52 00 34  
e-mail : orleans@ofii.fr

### Paris

48, rue de la Roquette  
75011 Paris  
Tél. : 01 55 28 19 40  
e-mail : paris@ofii.fr

### Paris-Sud

221, avenue Pierre Brossolette  
92120 Montrouge  
Tél. : 01 41 17 73 00  
e-mail : paris-sud@ofii.fr



OFII

44, rue Bargue  
75732 Paris Cedex 15  
Tél. : 01 53 69 53 70 - Fax : 01 53 69 53 69  
[www.ofii.fr](http://www.ofii.fr)

# إختيار العودة الطوعية يسمح لك بتلقي المساعدة لتحضير عودتك وإنجاحها

## أنت أجنبي في وضع غير شرعي

< قد أُجبرت على مغادرة فرنسا بعد قرار  
رفض السلطات إصدار أو تجديد إقامتك.

< قد دعت لمغادرة فرنسا.

## قد قررت العودة إلى بلدك

يمكن لـ OFII مرافقتك في تحضير  
مغادرتك وتقرح عليك :

- مقابلة سريعة مع مستشار من OFII
- التكفل بدفع رسوم النقل عنك حتى  
الوجهة النهائية في بلدك.
- تنظيم عودتك (الحجز و التكفل بتذاكر السفر،  
والحصول على وثيقة سفر...).
- دفع مساعدة مالية :  
3500 يورو للزوجين  
2000 يورو لأحد الراشدين  
1000 يورو لكل طفل قاصر حتى الولد الثالث  
و 500 يورو لكل طفل آخر.

في بعض البلدان\* يمكن أن تساعدك OFII  
في تحقيق أحد المشاريع.  
تبعاً لمبلغ المشروع ، تستطيع  
تمويل بدء نشاطك  
ضمن حدود 7000 يورو كأقصى حد.

## لمعرفة إذا كان بإمكانك الاستفادة من هذه المساعدات وتقديم طلب

- اتصل بمديرية OFII الإقليمية الأقرب الى منزلك.
- أنقل إستمارة للحصول على مساعدة على  
موقع إنترنت : [www.ofii.fr](http://www.ofii.fr) . قم بإتمامها  
ثم أرسلها إلى مديرية OFII الإقليمية  
الأقرب الى منزلك.

## تحذير

إذا مكثت بصورة غير مشروعة على الأراضي  
الفرنسية، تتعرض إلى التوقيف في أي  
وقت والعودة جبراً إلى بلدك.

إختيار العودة الطوعية،  
هو حرية اتخاذ القرار  
في العودة إلى بلدك  
محافظاً على كرامتك.

\* الجزائر ، أرمينيا ، البنين ، البوسنة والهرسك ، بوركينا فاسو ، بوروندي ،  
الرأس الأخضر ، الكامبيرون ، جزر القمر ، الكونغو ، جمهورية الكونغو الديمقراطية ،  
شاطي العاج ، الغابون ، جورجيا ، غينيا ، هائتي ، مدغشقر ، مالي ، المغرب ،  
موريتانيا ، مولدوفا ، النيجر ، نيجيريا ، جمهورية أفريقيا الوسطى ، رواندا ،  
السنگال ، الصومال ، سورينام ، التشاد ، توغو ، تونس ، أوكرانيا ، وفيتنام .



**OFII**

OFFICE FRANÇAIS DE L'IMMIGRATION  
ET DE L'INTÉGRATION

## DEMANDE D'AIDE AU RETOUR



Ces actions sont cofinancées  
par le fonds européen pour le retour

### **I - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE DEMANDEUR (ECRIRE EN LETTRES CAPITALES)**

Nom : ..... Prénoms : .....

Sexe : ..... Nationalité : .....

Date et lieu de naissance : ..... Date d'entrée en France : .....

Adresse en France : .....

..... N° de téléphone : .....

Email : ..... Télécopie : .....

Adresse dans le pays de retour : .....

.....

Document de voyage :     OUI                                     Passeport                                     Laissez-passer  
    NON

Date et autorité de délivrance : ..... n°: ..... Délai de validité : .....

Situation de famille :

Célibataire                                     Marié                                     Divorcé                                     veuf

Observations.....

### **II - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE CONJOINT**

Nom : ..... Prénoms : .....

Sexe : ..... Nationalité : .....

Date et lieu de naissance : ..... Date d'entrée en France : .....

Document de voyage:     OUI                                     Passeport                                     Laissez-passer  
    NON

Date et autorité de délivrance : ..... n°: ..... Délai de validité : .....

### **III – ENFANTS MINEURS ACCOMPAGNANT LE DEMANDEUR**

Nom : ..... Prénoms : ..... Date et lieu de naissance : ..... Document de voyage :  OUI  NON

Nom : ..... Prénoms : ..... Date et lieu de naissance : ..... Document de voyage :  OUI  NON

Nom : ..... Prénoms : ..... Date et lieu de naissance : ..... Document de voyage :  OUI  NON

Demande faite le.....

**Vous souhaitez que l'OFII vous contacte par**

Courrier

email

téléphone

télécopie

Inscrivez sur l'enveloppe l'adresse correspondant à votre département :

<p>OFII Seine Saint-Denis 53/55, rue Hoche <b>93177 Bagnolet</b> Tél. : 01 49 72 54 00 seine-saint-denis @ ofii.fr</p>	<p>OFII Paris 48, rue de la Roquette <b>75011 Paris</b> Tél. : 01 55 28 19 40 paris@ofii.fr</p>
<p>OFII Paris-Sud 221, avenue Pierre Brossolette <b>92120 Montrouge</b> Tél. : 01 41 17 73 00 paris-sud@ ofii.fr</p>	<p>OFII Val d'Oise Immeuble «Ordinal» rue des Chauffours <b>95002 Cergy Pontoise</b> cedex Tél. : 01 34 20 20 30 ofii.cergy @ ofii.fr</p>
<p>OFII Amiens 64 bis, rue du Vivier <b>80000 Amiens</b> Tél. : 03 22 91 28 39 amiens @ ofii.fr</p>	<p>OFII Orléans 43, avenue de Paris <b>45000 Orléans</b> Tél. : 02 38 52 00 34 orleans @ ofii.fr</p>
<p>OFII Grenoble Parc de l'Alliance 76, rue des Alliés <b>38100 Grenoble</b> Tél. : 04 76 40 95 45 grenoble @ofii.fr</p>	<p>OFII Besançon Immeuble "Le Vesontio" 29, avenue Carnot <b>25000 Besançon</b> Tél. : 03 81 82 34 31 besancon @ofii.fr</p>
<p>OFII Caen 5, impasse Dumont <b>14000 Caen</b> Tél. : 02 31 86 57 98 caen @ofii.fr</p>	<p>OFII Clermont-Ferrand 1, rue d'Assas <b>63033 Clermont-Ferrand</b> cx 01 Tél. : 04 73 98 61 34 clermont-ferrand@ofii.fr</p>
<p>OFII Strasbourg 4, rue Gustave Doré <b>67069 Strasbourg</b> cedex Tél. : 03 88 23 30 20 strasbourg@ ofii.fr</p>	<p>OFII Lille 892, avenue de la République <b>59700 Marcq-en-Baroeul</b> Tél. : 03 20 99 98 60 lille@ ofii.fr</p>
<p>OFII Lyon 7, rue Quivogne <b>69286 Lyon</b> cedex 02 Tél. : 04 72 77 15 40 lyon @ ofii.fr</p>	<p>OFII Marseille 61, boulevard Rabatau <b>13295 Marseille</b> cdex 08 Tél. : 04 91 32 53 60 marseille@ofii.fr</p>
<p>OFII Montpellier Le Régent - 4, rue Jules Ferry <b>34000 Montpellier</b> Tél. : 04 99 77 25 50 montpellier@ofii.fr</p>	<p>OFII Nantes 9, rue Bergère <b>44000 Nantes</b> Tél. : 02 51 72 79 39 nantes @ofii.fr</p>
<p>OFII Poitiers 86, avenue du 8 Mai 1945 <b>86000 Poitiers</b> Tél. : 05 49 62 65 70 poitiers@ ofii.fr</p>	<p>OFII Reims 26/28, rue Buirette <b>51100 Reims</b> Tél. : 03 26 36 97 29 reims@ ofii.fr</p>
<p>OFII Rennes 110, rue de Vern <b>35000 Rennes</b> Tél. : 02 99 22 98 60 rennes@ ofii.fr</p>	<p>OFII Toulouse 7, rue Arthur Rimbaud CS 40310 <b>31200 Toulouse</b> Tél. : 05 34 41 72 20 toulouse@ ofii.fr</p>
<p>OFII Rouen Immeuble "Montmorency 1" 5e étage 15, place de la Verrerie <b>76100 Rouen</b> Tél. : 02 32 18 09 94 rouen @ ofii.fr</p>	<p>OFII Nice Immeuble Space B 208, route de Grenoble <b>06200 Nice Ouest</b> Tél. : 04 92 29 49 00 nice@ ofii.fr</p>
<p>OFII Bordeaux 55, rue Saint Sernin CS 90370 <b>33000 Bordeaux</b> Tél. : 05 57 14 23 00 bordeaux@ofii.fr</p>	<p>OFII Dijon 14b, rue du Chapeau rouge <b>21000 Dijon</b> Tél. : 03 80 30 32 30 dijon @ ofii.fr</p>
<p>OFII Limoges 5/5 bis, rue Garibaldi <b>87000 Limoges</b> Tél. : 05 55 11 01 10 limoges @ ofii.fr</p>	<p>OFII Metz 2, rue Lafayette <b>57000 Metz</b> Tél. : 03 87 66 64 98 metz @ofii.fr</p>